

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



May 21, 2023

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Iryna Mykhalyk

**115 MCGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя	9:00 рано (укр. мовою) 11:00 рано (укр. мовою)
Свята	9:00 ранку
Щоденно	9:00 ранку
Вечірня	7:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь	перед або після щоденних та недільних св. Літургій або в інший час за домовленістю
Хрещення та Вінчання	за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays	9:00 am (Ukrainian) 11:00 am (Ukrainian)
Holy Days	9:00 am
Week Days	9:00 am
Vespers	Every Saturday & before Major Feast Days
Confessions: Baptism & Marriages	During Sunday Divine Liturgies by appointment

Христос Воскрес!

Центром життя кожної християнської спільноти є недільна Свята літургія, яку ми творимо на спомин про Воскресіння Ісуса Христа. Кожен християнин має обов'язок брати участь у недільній Євхаристії, якою прославляємо Воскреслого Христа, дякуємо Йому за всі дари та освячуємо наше життя. Важливими є інші молитви та зібрання для біблійних читань, навчання катехизму та інших просвітницько-навчальних заходів. Ще одна невід'ємна складова парафіяльного життя - це допомога потребуючим (найперше у межах власної парафії, але також і допомога назовні). Але церковне життя це не тільки богослужіння та харитативні акції, а також і спільний парафіяльний відпочинок, будівання дружніх відносин, спільна праця, спільна забава.

Сьогодні маємо наш перший у цьому році парафіяльний пікнік. Сподіваємося мати цього року кілька таких спільних відпочинкових заходів. Важливо пам'ятати, що за кожною такою подією стоїть праця багатьох людей. Очевидно, що не кожен може однаково долучитися до організації того чи іншого заходу. Найважливіше - не бути пасивним споживачем. Якщо хтось приготував салат чи приніс солодощі - дякуємо! Якщо ви нічого не приготували, а можете скласти скромну пожертву аби покрити кошт продуктів - то просимо це зробити. Хтось може просто послужити працею, співом, грою на музичному інструменті - і за це слава Богу! Важливо відчувати спільну відповідальність за кожен наш захід. Від нашої активної позиції і жертвності залежить все, що ми як громада робимо. Тож велика подяка усім за розуміння і спільну працю!

Christ is Risen!

The centre of the life of every Christian community is the Sunday Divine Liturgy, which we serve in remembrance of the Resurrection of Jesus Christ. Every Christian has the duty to participate in the Sunday Eucharist, with which we glorify the Risen Christ, thank Him for all His gifts, and sanctify our lives. Other prayers and gatherings for Bible readings, catechism training and other educational activities are important. Another integral part of parish life is help to those in need (firstly within one's own parish, but also help outside). But church life is not only worship services and charitable actions, but also joint parish recreation, building friendly relations, joint work, joint fun.

Today we have our first parish picnic of the year. We hope to have several such joint recreational activities this year. It is important to remember that behind each such event is the work of many people. It is obvious that not everyone can equally participate in the organization of this or that event. The most important thing is not to be a passive consumer. If someone prepared a salad or brought sweets - thank you! If you have not prepared anything, but can make a modest donation to cover the cost of the products, please do so. Someone can simply serve by working, singing, playing a musical instrument - and for that, thank God! It is important to feel joint responsibility for each of our events. Everything we do as a community depends on our active position and sacrifice. So a big thank you to everyone for understanding and working together!

О. Ігор Швед

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 21 травень до 28 травня, 2023

Schedule of Liturgies from May 21 to May 28, 2023

Неділя 09:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy
Sunday, 21 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy

Понеділок 4:00 p.m. Свята Літургія за упокій Теодори Нестор, 40 днів від дня
Monday, 22 смерті/Divine Liturgy

Вівторок 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Лікаря-хірурга Мар'яна Маркевича
Tuesday, 23 зі Львова, що упокоївся в Калгарі, щоб Воскреслий Ісус
прийняв його душу, від Ярослави Демко/Divine Liturgy
6:00 p.m. Молебень до Богородиці
8:30 p.m. Молитва Матерів он-лайн/Mothers in prayer group

Середа 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy
Wednesday, 24 7:00 pm Молебень до Богородиці/ Moleben

Четвер **Вознесіння Господнє**
Thursday, 25 9:00 a.m. Свята Літургія за Боже благословення і здоров'я всіх
парафіян/Divine Liturgy
6:00 p.m. За упокій Ігоря 1 рік від дня смерті від сина Степана
Бобеляка і сім'ї

П'ятниця 9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy
Friday, 26 6:30 pm Акафіст до Богородиці за мир в Україні /Akathist to the Mother
of God for peace in Ukraine

Субота 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій батька від дочки Наталі/Divine Liturgy
Saturday, 27 6:00 p.m. Велика Вечірня / Great Vespers

Неділя 09:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy
Sunday, 28 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян/ /Divine Liturgy



Люба Акімов



Професійна підготовка і супровід справ:
Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза,
Федеральні програми, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

Недільні пожертви (конверти)/Sunday Do-
nations(envelopes) \$2645.00

Loose Cash - \$992.50

Пожертви/Donations-Non members
- \$1225.00

Всього пожертв на церкву—
(including electronic) - \$ 9399.65

Пожертва на церкву / Church donation from
Lucas and Lidia Kandia—\$1000.00

Жіноча Ліга—\$2000.00

K&M Czernyński—\$120.00

Пожертва на проведення пікніку/ Donation for picnic from

Жіноча Ліга—\$200.00

Пожертва на ложечки/Donation spoons for
communion from

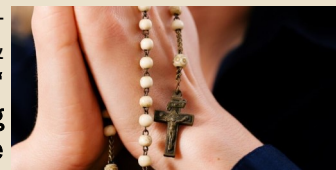
Mr Krzysztof Basarab & Mrs Bozena Basar-
ab—\$300.00

Пожертва на ремонт вікон/Donation for
church renovation from

Sylvia Todaschuk—\$100.00

*Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!*

The 23rd Annual Walk for Mary will be held on
Sunday, May 25th,
2023 at Holy Eucha-
rist Parish, Watt &
Munroe. Join us in “
Walking and Praying
together on the
Feast of Pentecost”.



Registration starts at 1:30 p.m. followed by the
walk starting at 2:00 p.m.

Pledge forms are available at: archeparchy.ca
(under the events) and at all Parishes and
Catholic Schools.

For more information call (204) 669-3666 or
(204) 294-2276 or email: zenova@mymts.net

*На Зелені свята традиційно збираємося на
цвинтарі Всіх святих біля символічної
могили щоби помянути Героїв які віддали
своє життя за Україну в минулому та у
теперішній війні. Просимо запланувати
неділя 4 червня 2 година пообіді!*

*Також можна вже замовляти приватні
панахиди на могилах Ваших рідних на
Зелені свята. Отець Ігор буде доступний у
пятницю 2 червня ввечері, у суботу з 11:30
ранку і в неділю з 3:00 пообіді.*

*Panahyda is planned on Sunday, June 4th at
2:00 pm, All Sts. Cemetery.*

*For private service , father Ihor will be availa-
ble on Friday evening, Saturday 11:30am
and Sunday 3:00pm, please call to office to
reserve the date.*

СЛАВА УКРАЇНІ! ГЕРОЯМ СЛАВА!
SERVICE IN UKRAINIAN
204.334.4721
www.everlastingmemorials.info

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHKAR
REALTOR®

21 CENTURY 21.
Advanced Realty

204-612-8007
borys.lehkar@century21.ca
www.borys-lehkar.c21.ca
1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3



MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@levergreenlaw.com

204-586-5588

Announcements

The Koshetz Choir under direction of Myroslava Paches is having an Easter & Spring Concert with soloist Kathryn Mayba on Sunday May 28 at 7 pm at St. Andrew United Church 255 Oak street.

Tickets: \$20-\$30 available at eventzila.net or by cash at the door.

28 Травня о 7 :00 рм в St. Andrew United Church 255 Oak street. Хор «Кошиця» під дерегуванням Мирослави Пачес представляє Великодньо- Весняний концерт, солістка Катерина Майба.

Вартість квитків \$20-\$30, придбати квитки за готівку можна при вході на



1). Canon Luhovy Assembly 60th anniversary celebration. 1963 to 2023 60 years of service to our Churches, Communities, and Society.

2) Canon Luhovy Assembly, hosting its 1st Assembly BBQ for our members, their families & widows. Tuesday May 23/23, at St. Anne Parish, starts at 5:30 pm.

1). Святкування 60-річчя Canon Luhovy Assembly. 1963–2023 60 років служіння нашим Церквам, громадам і суспільству.

2) Canon Luhovy Assembly, організовує своє 1-е зборове барбекю для наших членів, їхніх сімей і вдів. У вівторок, 23/23 травня, на парафії Св. Анни, початок о 5:30 рм.

Оповіді

У нашому храмі мають намір укласти таїнство шлюбу **Andriy Kruglyy** . та **Olexandra Havadzyn**. Шлюб заплановано на 10 червня 2023р. Following parishioners, **Andriy Kruglyy**, and **Olexandra Havadzyn** intend to marry in our church.



Відкриваємо літній сезон Парафіяльним пікніком на подвір'ї катедрі



115 McGregor Street, R2W 4V6

НЕДІЛЯ, 21 ТРАВНЯ

9:00 ЛІТУРГІЯ

11:00 ЛІТУРГІЯ

12:30 ПІКНІК



БАРБЕКЮ | СПІЛКУВАННЯ | УКРАЇНСЬКІ ПАТРІОТИЧНІ ПІСНІ

Дякуємо усім, хто склав свої пожертви та працю щоби організувати Парафіяльних пікнік! Запрошуємо долучатися!

Дякуємо усім, хто вже зголосився допомагати прибирати у нашому храмі та послужити своєю працею в інших парафіяльних потребах! Волонтерів ніколи не буває забагато, тому просимо зголошуватися до офісу або до священника чи катехита (п. Леся)

У суботу 27 травня плануємо робити огорожу біля храму. Потребуємо допомоги з 10.00 ранку. Робота буде на 5-7 годин. Про обід подбаємо. ДЯКУЄМО!!!



Вознесіння Господнє

Празник Господнього Вознесіння завжди припадає у четвер на сороковий день після Христового Воскресіння. Це один з великих Господських празників і має дев'ятиденне попразденство. Він звеличує подію Христового Вознесення на небо та підкреслює її значення для Христа і для нас. Святий Йоан Золотоустий у своїй проповіді на Вознесення каже: “Сьогодні людський

рід совершенно примирений з Богом. Зникла давня боротьба й ворожнеча. Ми, що були недостойні жити й на землі, вознесені на небо. Сьогодні стаємо наслідниками небесного царства, ми, що не вартуємо й земного, виходимо на небо й унасліджуємо престол Царя і Господа. А людська природа, перед якою херувим боронив рай, піднесена тепер понад усякого херувима”. Отець Юліан Катрі

Протягом 40 днів після Воскресіння Христос являвся Своїм учням, утверджуючи їх у вірі, а тоді вознісся на небо і возсів праворуч отця: «І Він вивів їх аж до Витанії і, знявши руки Свої, благословив їх. а як Він благословляв їх, віддалився від них і почав возноситись на небо. Вони ж, поклонившись Йому, повернулися з радістю великою в Єрусалим» (Лк. 24, 50-52; пор. Мр. 16, 19). радість апостолів – у тому, що у Вознесінні Христос не покидає світу: «отож Я з вами по всі дні аж до кінця віку» (Мт. 28, 20). Христос невидимо перебуває у світі, в якому людина покликана осягти спасіння. апостоли дістають від Христа благословення та посланництво проповідувати Євангеліє всьому творінню (див. Мр. 16, 15) і зробити учнями всі народи, хрестячи й навчаючи їх берегти все те, що Він заповідав (див. Мт. 28, 9-20). Катехизм УГКЦ



Запрошуємо до молитви та спілкування!

Добігає до завершення місяць травень, ми щосередини і щоп'ятниці вшановуємо і молимося до Богородиці за нашу матір Україну. Вдома і на парафіяльному рівні ми вшанували наших матерів з нагоди Дня матері. На завершення місяця - 26 травня спільнота «Матерів у молитві» хоче запросити всіх жінок і матерів на спільний молитовний вечір, який розпочнеться з Акафісту до нашої Небесної Матері о 6:30рм і продовжимо неформальною зустріччю для знайомства і спілкування жінок та матерів. Запрошуємо всіх жінок для спільної молитви до Богородиці і для спілкування!



The 23rd Annual Walk for Mary will be held on Sunday, May 28th, 2023 at Holy Eucharist parish, Watt & Munroe. Join us in “Walking and Praying together on the Feast of Pentecost.” Registration starts at 1:30 pm followed by the walk starting at 2:00 pm. Pledge forms are available at: archeparchy.ca (under the events) and at all Parishes and Catholic Schools. For more information call (204) 669-3666 or 204-294-2276 or email zenova@mymts.net



День Вишиванки – Вішнівецький Майдан, Вінніпег, Канада 2023

Дякуємо усім парафіянам які прийшли у четвер біля пам'ятника Шевченку аби відзначити з громадою День вишиванки. Важливо бути активним у життя громади!

UKRAINIAN PARK SPRING 50/50

Support our vision, invest in our future

Help us create the space where kids and youth are empowered to lead.



Ticket Prices
\$1 for \$10
\$5 for \$50
\$20 for \$200

Winner gets 50%
20% of the net proceeds go to park infrastructure

Draw takes place on June 1st, 2023
Get your tickets at www.fundingchange.ca/ucec/ZAdEz2fpWIXFONC



We are pleased to introduce the Spring 50/50 Raffle. Tickets are on sale with the final draw for 50% of the pot on June 1, 2023. 100% of the net proceeds are to be invested into the infrastructure of the park. By supporting the Spring 50/50 you could win and the park will continue to provide opportunities for our young campers. Ukrainian Park Campground is a facility owned and operated by the Ukrainian Catholic Episcopal Corporation of Manitoba.

<https://www.fundingchange.ca/ucec/ZAdEz2fpWIXFONC>

WORD on FIRE

Католицизм

навчальна
євангелізаційна програма

Відкрий для себе глибину віри

ДАТА	ЧАС	МІСЦЕ
28 травня	1:00 pm	Парафіальний зал

Катедра св. Володимира й Ольги

СЕРІЯ 10 програми «КАТОЛИЦИЗМ» - СВІТ БЕЗ КІНЦЯ: ОСТАННІ РЕЧІ

Життя тут і тепер – це підготовка до життя майбутнього віку. Зір Церкви сягає поза межі цього світу і нас запрошено замислитися про світ без кінця та краще пізнати католицьке бачення пекла, чистилища і неба.

Єпископ Роберт Баррон роздумує над цим питанням під час подорожей до Італії, Ірландії та Франції, а ще бере собі на допомогу Данте з його «Божественною комедією».

«Усі, і віруючі, й невіруючі, в якийсь момент, задумуються над питанням, що буде після смерті. Якщо Бог справедливий, то мусить же бути і якийсь стан існування, якийсь місце, де несправедливість заглажують. Тут ми й згадуємо «останні речі». А чого ж навчав Католицька Церква щодо раю, пекла й чистилища? Що вона каже про вимір, недоступний нашому зору, але який, інтригує всіх нас, хто живе поряд зі смертним сном?»

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.
204 956-2193
www.korbanchapel.com
PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN

COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking;
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою
"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"



СВИТОЧ Meest

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West TOLL Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 MCGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

21

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8